

El Periódico Bida Berri



Martxo 2021 Marzo - Nº 235

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

EN UN AÑO 2.700 ACTAS POR LA PANDEMIA EN IRUN

Tras cumplirse un año de la pandemia del Covid-19 la Policía Local y Protección Civil de Irún han hecho un repaso a sus últimos doce meses de actividad, absolutamente condicionados por la crisis y los confinamientos vividos en este tiempo. Esto ha supuesto, siete actas al día, es decir unas 225 actuaciones al mes de media. Estos datos son aparte de las diligencias realizadas por la ertzaintza y policía nacional. Por lo tanto, de estos informes y estudio, podemos resaltar que por parte de los agentes irundarras se han abierto 2.695 actas de denuncia exclusivamente por el incumplimiento de las medidas sanitarias establecidas por las autoridades, principalmente, por uso incorrecto de la mascarilla y por infracciones con respecto a las restricciones de aforo y de movilidad.

Este dato ofrecido por la delegada de Policía Local, Cristina Laborda, refleja, a juicio de la edil, "el papel fundamental"

que han jugado ambos cuerpos a la hora de responder a las necesidades de la ciudadanía en el último año. "En marzo de 2020, de un día para otro, todo cambió y desde entonces se han volcado para solucionar problemas", destacó Laborda acompañada por el responsable de Protección Civil, Emilio San Juan, y el jefe de la Policía Local, Juanjo Aizpiolea.

Más allá de las cifras de denuncias, la concejala quiso subrayar por encima de todo la labor de los agentes "de recorrer las calles, plazas y parques a diario recordando a la población la normativa con el fin de controlar que se cumplen estas medidas". En esa misma línea, Laborda hizo énfasis en que "derrotar a esta pandemia es un trabajo de todos" y en que "cada uno de nosotros puede contribuir a que la normalidad vuelva lo antes posible".

En cuanto a la labor de la Agrupación de Protección Civil,

San Juan explicó que sobre todo estuvo concentrada en los primeros meses del confinamiento. Durante ese tiempo, se atendió a 81 personas mayores de 75 años acercándoles la compra, se realizaron 245 actuaciones de limpieza y desinfección y se repartieron 300 paquetes de material escolar, entre otras actuaciones.

"Empezamos el 13 de marzo, realizando el cierre perimetral de los parques, y pensábamos que iba a ser para poco tiempo", relató San Juan, que recordó que durante el confinamiento duro de los primeros meses los voluntarios de Protección Civil se acercaron a los domicilios de los niños que cumplieron años en esos días para felicitarles desde la calle. "Fue una de nuestras actuaciones más sonadas, y en poco más de un mes llegamos a hacer 225 cumpleaños", declaró San Juan.

IRUN

Habitantes	60.208
Positivos Acumulados	3.555
Fallecimientos	61
Nuevos positivos (21/02/21)	8
Positivos acumulados (14 días)	67
Tasa (100.000 hab)	111,28

HONDARRIBIA

Habitantes	16.984
Positivos Acumulados	810
Fallecimientos	6
Nuevos positivos (21/02/21)	0
Positivos acumulados (14 días)	29
Tasa (100.000 hab)	170,75

FALLECE RAPHAËL LASSALLETTE, EXALCALDE DE HENDAIA

Alcalde de Hendaia de 1981 a 2001. Lassallette falleció en la mañana del 19 de marzo. Fue uno de los impulsores junto a los alcaldes; Alberto Buen (Irún) y Borja Jáuregi (Hondarribia) respectivamente, del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi.



Izquierda Kotte Ecenarro y dcha. Raphael Lassallette.

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55
ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO
SERVICIOS INMOBILIARIOS
ASESORIA/GESTORIA
20 AÑOS DE EXPERIENCIA
WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

CROQUETAS DE BACALAO

Las croquetas de bacalao son una receta fácil de preparar siguiendo nuestros pasos y seguro que quedarás satisfecho.

Ingredientes para 6 personas.

- 250 gramos de bacalao desalado
- 1 patata grande
- Aceite de oliva virgen extra
- 1 limón pequeño
- 1 huevo grande, preferiblemente de gallina de corral
- 50 ml de nata líquida
- Pan rallado
- Harina
- 500 ml de leche entera

1. Para preparar unas deliciosas croquetas de bacalao u otro pescado lo

primero de todo es enjuagar el bacalao y escalfar en una cacerola a fuego lento la leche durante 15 minutos. Retirar el bacalao y dejar que se enfríe, y luego en escamas en un tazón o bol, con resto de ingredientes como la patata, la nata, la ralladura de limón y aceite de oliva.

2. Compruebe para sazonar (que no tenga mucha sal) y entonces se combinará suavemente con los ingredientes, a continuación, dar forma a las croquetas (la mitad de una longitud de salchicha) y dejar en la nevera durante 1 hora.

3. Tras enfriada la masa se saca del frigorífico y se pasa por los tres tazones: uno con la harina, otro con el



huevo batido y el último con el pan rallado, respectivamente.

4. Tome una croqueta, y la pasa por la harina, a continuación, pasar por huevo batido y por último la capa totalmente en pan rallado.

5. Por último, freír en aceite caliente durante 3-4 minutos. Las croquetas se pueden acompañar con rodajas de limón y rodajas de pimientos rojos fríos, marinados.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL

C/USANDIZAGA 16 6º PLANTA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - GONOSTA. 94314734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com

Movil: 609 669 825

C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea

Tel.: 943 64 49 39
Molla Ibilbidea, 5
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

VARIEDAD DE UVA CABERNET-SAUVIGNON

En Navarra existe un amplio abanico de variedades blancas y tintas que se utilizan para elaborar vinos de todos los estilos adaptados a los gustos de los consumidores: rosados, blancos jóvenes y con madera, tintos jóvenes y con madera, dulces.

Más del 70% del viñedo lo ocupan las variedades autóctonas (Garnacha, Tempranillo...), mientras que el 30% restante está compuesto por las más famosas variedades internacionales (Cabernet Sauvignon, Chardonnay...).

En total, el 90% de las uvas producidas en Navarra son tintas y sólo el 10% son blancas.

Cabernet-Sauvignon

Variiedad de uva tinta de origen francés,

procedente de la región de Burdeos, y sin duda la más internacional de las uvas de vinificación ya que en la actualidad se puede encontrar en todos los países productores del mundo.

Se introduce en Navarra a finales de los años '80 y en la actualidad representa más del 13% de la superficie total de la Denominación de Origen, unas 1.358 hectáreas. Presente en todas las subzonas, es más abundante en las de la Ribera Alta y Tierra Estella.

La principal característica de esta uva es su alto contenido en polifenoles, materias colorantes y taninos, que permiten la obtención de vinos de color muy intenso y con mucho cuerpo, además de su buena acidez. Es muy apreciada para la elaboración de vi-

nos de guarda, que suelen ser madurados en barrica, y como un complemento indispensable en los "coupages" (mezcla de vinos de diferentes variedades). Es importante que se coseche en un óptimo estado de madurez ya que en caso contrario puede producir sabores vegetales, amargor y aromas normalmente tipificados como de "pimiento verde".

Datos agronómicos

Ciclo vegetativo

- Brotación tardía.
- Floración segunda quincena de junio.
- Invero a mediados de agosto.
- Maduración de 3ª época a primeros de octubre.
- Ciclo semilargo.
- Plagas y enfermedades
- Cierta rusticidad, siendo poco sensible al

mildiu y a la excoriosis.

- Resistente a la botrytis debido a la dureza y espesor de la cutícula de sus granos.
- Sensible al oidio.

Hábitat

- Variedad que por su rusticidad se adapta a distintas condiciones climáticas.
- Suelos de consistencia media, de buena capacidad de retención de agua, profundos y frescos.
- Región térmica II-III.
- Cierta resistencia al viento.

Racimo

- Pequeños, alargados y cilindro-cónicos con un peso medio de 125gr/racimo.
- Grano pequeño, negro, piel dura y espesa.

Producción

- Se aconseja su conducción en espaldera.
- Producción media y regular todos los años.

BAR - RESTAURANTE

Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
San Pedro 35

Tel.: 943 11 02 01
San Pedro 33

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



APROBADOS LOS PRESUPUESTOS DE IRUN PARA 2021

En sesión celebrada el pasado 9 de marzo, el Pleno de la Corporación dio luz verde a los Presupuestos de 2021 en Irun.

Aquí se integran los Presupuestos correspondientes al Presupuesto Municipal y sus Anexos, Agencia de Desarrollo del Bidasoa, Recinto Ferial del Bidasoa, Sociedad Pública de Vivienda de Irun, Blaia Servicios Funerarios Municipales de Irun, y el Consorcio Transfronterizo del Bidasoa-Txingudi.

Durante la sesión, se aprobó el proyecto de presupuestos presentado por el Gobierno Municipal y enmiendas de la Oposición para 2021 por valor de 1.047.800 euros de la siguiente forma: EH Bildu (582.000 euros), EAJ-PNV (380.800 euros); PP (45.000 euros); hay que añadir una enmienda técnica que salió adelante por valor de 40.000 euros. Socialistas de Irun y Elkarrekin Podemos Ezker Anitza-IU votaron a favor; EAJ-PNV, EH Bildu y PP se abstuvieron. No hubo votos en contra.

El Presupuesto para 2021 asciende así a los 77.583.414 euros; el Presupuesto consolidado, en el que se incluyen las sociedades públicas se incrementa hasta los 83.067.714,24 euros.



MÁS ALTERNATIVAS DE APARCAMIENTO PARA LA CIUDAD EN CLAVE SOSTENIBLE

La delegada de Obras, Cristina Laborda, y el delegado de Movilidad, Borja Olazabal han informado de las próximas actuaciones que el Ayuntamiento de Irun tiene en cartera para ofrecer nuevas alternativas de aparcamiento en la ciudad, dentro de los planes de movilidad urbana sostenible de cara a los próximos años.

Cristina Laborda se ha centrado en el futuro aparcamiento en la ladera de Belartza, entre las calles Zurbarán y Pintor Berrueta del barrio de Artía, cuya redacción de proyecto ha salido ya a licitación. "Es un compromiso en materia de aparcamiento con los vecinos/as de los entornos más próximos", señala la delegada Cristina Laborda.

"Queremos recuperar un proyecto que no pudo salir adelante en su momento para reformularlo y adaptarlo a la situación actual.

A día de hoy estamos en otro escenario y con él nuevas necesidades para todo este entorno que, teniendo en cuenta Palmera Montero, ha crecido mucho estos años", explica la delegada Cristina Laborda.

El proyecto original dibujaba para la ladera de Belartza un parking subterráneo de tres plantas subterráneas con entradas y salidas por la calle Zurbarán incluyendo una nueva ordenación para la superficie que incluiría una plaza y juegos infantiles.

El proyecto que se buscaría reformular ahora mantendría el espíritu del inicial, si bien vería reducido su tamaño para hacerlo más viable económicamente y retocaría la superficie de lo proyectado originariamente ya que se apostaría por consolidar el aparcamiento que actualmente se puede ver en la calle Pintor Berrueta con 48 plazas y la zona de juegos infantiles.

Por su parte, Borja Olazabal ha enmarcado esta actuación "en la estrategia que estamos

siguiendo y que se verá reflejado en el nuevo Plan de Movilidad, de buscar hacer compatible las necesidades globales de la ciudad en clave sostenible.

Es decir, buscar soluciones, allí donde sea posible, adaptadas a los nuevos tiempos que respondan a las necesidades de la ciudadanía como puede ser este aparcamiento subterráneo o la OTA en Palmera Montero, manteniendo al mismo tiempo nuestra apuesta por generar más espacios para disfrutar de la ciudad a pie o en bicicleta".

Así, el objeto de la redacción del proyecto será el de definir y valorar las obras a ejecutar para dotar a este ámbito de un aparcamiento, cuyo actual planteamiento pasa a ser de dos plantas subterráneas.

El proyecto se completaría con la consolidación del parking en superficie que existe actualmente.

Este nuevo equipamiento deberá quedar completamente integrado en la trama urbana existente en cuanto a accesos, infraestructuras de servicio, acabados, etc.

Se deberá estudiar las redes de servicio e instalaciones ya existentes en cuanto a su funcionamiento y dimensionamiento, para definir aquellas nuevas infraestructuras y conexiones que garanticen la correcta operatividad del futuro parking. El nuevo espacio deberá cumplir asimismo con todos los parámetros exigibles a nivel de sostenibilidad, ambiental, de ahorro y eficiencia



energética.

El presupuesto para redactar el proyecto de ejecución, que incluye un estudio de alternativas, es de 100.000 euros.



LA CHARTE EUROPEENNE POUR L'ÉGALITÉ ENTRE LES FEMMES ET LES HOMMES DANS LA VIE LOCALE

Chantal Kehrig Cottençon, première adjointe au maire et Xabier Manterola, délégué à la lutte contre les discriminations, entourés de la Commission Solidarité, ont signé la charte européenne pour l'égalité entre les femmes et les hommes dans la vie locale.

« Hendaye devient la première commune du Pays Basque à s'emparer du sujet et à engager cette démarche sur le territoire depuis le vote de la charte en 2017 par la Communauté d'Agglomération du Pays Basque » se sont réjouis les élus présents. La ville rejoint donc les 294 collectivités françaises qui l'ont déjà signée.

La Ville prend ainsi officiellement position sur le principe de l'égalité des femmes et des hommes, en mettant en œuvre sur son territoire les engagements définis dans la Charte et en se dotant d'un plan d'actions approuvé à l'unanimité en Conseil municipal du 16 décembre dernier.

Chantal Kehrig Cottençon, primera teniente de alcalde y Xabier Manterola, delegado antidiscriminación, rodeados por la Comisión de Solidaridad, firmaron la carta europea para la igualdad entre mujeres y hombres en la vida local.



"Hendaya se convierte en el primer municipio del País Vasco en abordar el tema e iniciar este acercamiento en el territorio desde la votación de la carta en 2017 por la Comunidad Urbana del País Vasco", acogieron con satisfacción los funcionarios electos presentes. La ciudad se suma así a las 294 comunidades francesas que ya la han firmado.

Así, el Ayuntamiento se pronuncia oficialmente sobre el principio de igualdad entre mujeres y hombres, implemen-

tando en su territorio los compromisos definidos en la Carta y adoptando un plan de acción aprobado por unanimidad por el Ayuntamiento de 16 de diciembre.

Chantal Kehrig Cottençon, lehen auzapezordeak eta Xabier Manterola, bereizkerien aurkako borrokaren arduradunak, Elkartasun Batzordeaz inguraturik, tokiko bizitzan emakume eta gizakumeen arteko berdintasunerako europar gutuna sinatu dute.

«Hendaia dugu gai hori hartu eta urraspide horretan engeiatu den lehen euskal herria dugu, 2017an Euskal Hirigune Elkargoak gutuna bozkatu zuenetik» erran dute pozez bertan ziren hautetsiek. Horrekin, jadanik sinatua duten Frantziako 294 kolektibitateetara lotzen da Herria.

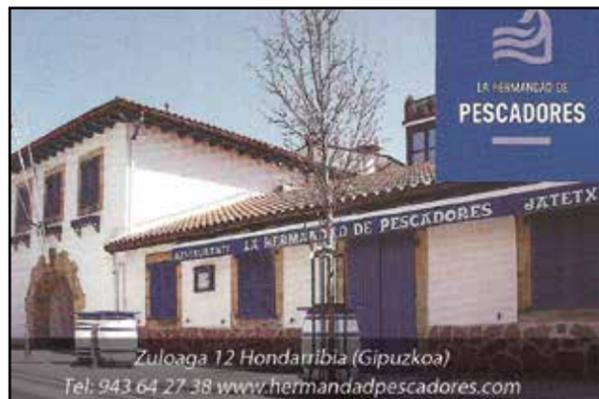
Halatan, Herria ofizialki kokatzen da emakume eta gizakumeen berdintasunaren printzipioan, bere lurraldean gauzatzen dituelarik gutunak zehazten dituen engaiamenduak eta Herri Kontseiluaren abenduaren 16ko bilkuran aho batez onartu zuten ekintza plana eginez.

LES VOISINS D'HENDAIA DEMANDENT DE REPORTER LE COUVRE-FEU

Les plaintes des habitants de Hendaya se multiplient par le couvre-feu à 18 heures. Ils considèrent que la situation des cas de pandémie n'est pas à un rythme alarmant et que, par conséquent, il serait approprié de la prolonger jusqu'à 20 heures. Les cas de la semaine dernière laissent l'ensemble au chiffre de 44 pour 100 000 habitants.

Vecinos de Hendaya piden retrasar el toque de queda

Las quejas de los vecinos de Hendaya están aumentando por el toque de queda a las 18.00. Consideran que la situación de los casos de la pandemia no está en índices alarmantes y por lo tanto, lo procedente sería alargarlo hasta las 20.00 horas- Los casos en esta última semana dejan a l'ensemble en la cifra de 44 por cada 100.000 habitantes.



SALON COTE LOISIRS 30 AVRIL AU 2 MAI 2021 6ÈME ÉDITION PORT DE PLAISANCE HENDAYE

Retour aux bonnes affaires sur Salon Côté Loisirs 2021 !

L'évolution de la situation sanitaire et l'arrivée des beaux jours nous laissent espérer, cette année, la tenue du Salon Côté Loisirs, sur le port de plaisance d'Hendaye.

C'est dans le respect des consignes sanitaires, qu'une soixantaine d'exposants présenteront leurs produits et services afin d'offrir toujours plus de plaisirs et d'évasion aux visiteurs. Six univers y sont représentés : nautisme, jardin, bien-être, gastronomie, loisirs créatifs et véhicules de loisirs !

Au niveau Gastronomie, un grand choix de plats à emporter est proposé : poisson, viande, végétarien, alsacien et basque, sucré, salé ... de quoi se régaler à longueur de journée.

Pour se dépenser, au menu : aviron, stand up paddle, kayak, voile, chaloupe !

Et pour les plus créatifs, quelques ateliers : fabrication d'éponges et de produits d'entretien Zéro Déchets, fabrication de sacs à vrac ...

Rendez vous masqué les 30 avril, 1^{er} et 2 mai à Hendaye !

Plus d'informations sur : www.salon-cote-loisirs.com

Horaires :
vendredi 30 avril (10h-20h), samedi 1er mai (9h-20h), dimanche 2 mai (10h-19h)
Entrée gratuite

CONTACT PRESSE :
Claire POURRIERE

Tel. : 05 59 20 00 34 - cpourriere@hendaye.com

PARTENAIRES 2021



Hendaye Tourisme & Commerce - 67, bd de la Mer - 64700 HENDAYE
Tél. 05 59 20 00 34



I 05.408 ERABILTZAILA IZAN ZITUEN UDAL WEB GUNEA IAZ, ETA EDUKI IKUSIENAK COVID-19AREN INGURUKO ATALAK IZAN ZIREN

www.hondarribia.eus gunea 105.408 erabiltzaile izan zituen. Horietatik web gunea euskaraz erabili dutenak 25.100 izan dira, aurreko urtean baina %12 gehiago. Datu horien berri emateko agerraldia egin du Udaletxean Maria Serrano, Hiritarren Arretarako zinegotziak.

“Pandemiak erakundeek herritarrengandik gertuago egoteko duten beharra agerian utzi du. Herritarrek, elkarteek eta enpresek inoiz baino gehiago behar dute administrazioarekin harreman zuzena eta hurbila izatea” esan du Serranok. “Gobernu taldea aspalditik ari zen helburu horrekin lanean, baina pandemiak bizkortu egin du prozesua. Online komunikazioko tresnei esker, harreman zuzena dugu herritarrekin, arina eta zuzena, eta web-orria, gizarte-komunikazioko kanalez gain, horretarako tresna nagusia da”.

2020ko datu nagusiei dagokionez, honakoa esan du Serranok. “Kontraesankorra dirudi, baina webgunearen erabiltzaile guztien kopuruak behera egin zuen 2020an, aurreko urtearekin alderatuta. Guztira, 105.408 erabiltzaileen bisita jaso zuen, %6,5 gutxiago. Eta arrazoia argia da: herririko jaiak. Zuzenago esanda, jairik ez egoteak, eta beraz, milaka erabiltzaile jasotzen ziren epe konkretu batean zifra jaitxi egin dira”.

“Hizkuntzaren erabilerari dagokionez, webgunea euskaraz erabiltzen dutenak 25.100 dira, aurreko urtearekin konparatuta %12 gehiago. Datu hauek handitzeko jarraituko du Gobernu Taldeak. Erabiltzaileen jatorri geografikoa ere asko

aldatu da 2020. urtean. Zehazki, Donostia, Frantzia eta Madrilgo erabiltzaileek egin dute behera”.

Edukiei dagokionez, 2020a ere desberdina izan da aurreko urteekin alderatuta. Aldaketen artean, nabarmendu behar da gaurkotasan gutxiago ikusi dela, trafiko gutxiago izan dela festarik ez dagoelako, baina areagotu egin dela online trami-teen kontsulta.

Eduki ikusienak

“2020an eduki ikusienak honako hauek izan dira: Covid-2019 atala, osasun-neurriei, laguntzei, informazio orokorrari eta administrazioarekiko harremanari buruzko informazio guztiarekin...”

Hortaz gain, kultur agenda ere gehien ikusi den edukietako bat izan da, baina bisita-kopurua %50 jaitxi da aurreko urtearekin alderatuta. Pandemiak iraun duen bitartean ekonomia suspertzeari eta pertsona eta familiei emandako laguntzei buruz informatzeko prestatutako ITXEKI Hondarribia atala izan da eduki bisitatuenetako bat” gehitu du Serranok..

Sare sozialei dagokionez, jarraitzaile kopuruak nabarmen egin du gora azkeneko urtean. 2.500 baina gehiago Facebooken, 1850 Instagramen eta 2.500 twitterren. Konfinamendu garaian igoera handienak eman ziren eta joan den urtean instagrameko jarraitzaile kopurua izan zen gehien handitu zena.



“Pandemia egoera honek berrikuntzak ekarri ditu herritarrentzat eta baita ere erakundearentzat. Udalak eskeintzen dituen zerbitzuak egokitu behar izan ditugu: tramitazio aldetik, bilerak, ekitaldien agenda... Sare sozialak gehiago erabiltzera, nolabait, behartuak izan gara herritarrei zerbitzuak eskeintzeko. Sare sozial ezberdinak behar dugun publikoarekin konektatzen laguntzen gaituzte, mezua zehaztu” esan du Serrano zinegotziak.

“Amaitzeko, esan aspalditik gatzela komunikazio kanalak herritarrekin harreman zuzena eta azkarra mantentzen. Hurbilak, zehatzak, azkarrak.. Hortan segituko dugu”.

EGILUZE IKASTETXEAREN ESKARI BATI ERANTZUNEZ UDALAK TXIRRINDAK APARKATZEKO GUNE BAT JARRI BERRI DU

Udalak Egiluze Ikastetxearen atzekaldean bizikletak aparkatzeko gune berri bat ipini du.

“Ikastetxetik eskatu zitzaigun beharrezkoa zutela txirrindak aparkatzeko gune bat, eta ikastetxeekin daukagun lankidetzaren banean, aste honetan bertan jarri dugu” esan du Juan Luis Silanes Hezkuntza zinegotziak.

“Gogoratu nahi dut azken asteotan Udalak antzeko aparkatzeko guneak jarri dituela Talaia Ikastetxearen inguruan, Amuten, Bordari Ikastetxean, Mendelun, Portuko Elizaren atzekaldean, Uria Harresian, San Nikolaseko zubiaren aurrean, eta Jostaldi frontoiaren inguruan, Euskaltegiaren parean ere”.



El Ayuntamiento ha habilitado una nueva zona de aparcamiento de bicicletas en la trasera de Egiluze Ikastetxea.

"Desde el centro se nos pidió que necesitaban una zona para aparcar las bicicletas, y dentro de la colaboración que tenemos con los centros escolares, esta misma semana la hemos puesto" ha dicho el concejal de Educación, Juan Luis Silanes. "Quiero recordar que en las últimas semanas el Ayuntamiento ha instalado zonas de estacionamiento similares en los alrededores de Talaia Ikastetxea, en Amute, en Bordari Ikastetxea, en Mendelu, en la trasera de la Iglesia de la Marina, en Uria Harresia, y en la zona del frontón Jostaldi, frente al Euskaltegi Municipal".

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Egumeko menua
- Menu bereziak
- Karla
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gizorko)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



GUADALUPEKO GOTORLEKUAN LANAK SEGURTASUNA HOBETZEKO

Hondarribiko Udalak Guadalupeko Gotorlekuan segurtasuna hobetzeko lanak burutu ditu.

“Urtero zenbait lan egiten dira Gotorlekuan, mantenimendua eta segurtasunarekin zerikusia dutenak. Oraingo honetan, Gotorlekuaren barnean, patioetara eramaten duten zenbait guneetan egurrezko hesiak jarri dira.

Duela gutxi ere, kanpoaldera eramaten duten guneetan berlar txarrak garbitu egin dira” esan du Gonzalo Carrionek, Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

“Gogoratu nahi nuke Udaletik, Hirigintza Departamentutik, duela hilabete batzuk eremu osoan itxitura zaharra kendu eta ordezkatu egin zela ere” amaitu du Carrionek.



El Ayuntamiento de Hondarribia ha llevado a cabo obras para mejorar la seguridad en el Fuerte de Guadalupe.

“Cada año se realizan una serie de trabajos en el Fuerte, casi siempre relacionados con el mantenimiento y la seguridad. En esta ocasión, dentro del Fuerte, se han colocado vallas de madera en algunas zonas que conducen a los patios.

Además, en las zonas cercanas al exterior, hemos procedido a limpiar la maleza” comenta Gonzalo Carrión, Concejal de Obras y Servicios.

“Me gustaría recordar también que desde el Ayuntamiento, desde el Departamento de Urbanismo, hace unos meses se eliminó y sustituyó el antiguo cierre en todo el perímetro del Fuerte” finaliza Carrión.

ARMA PLAZA FUNDAZIOAK BISITA GIDATUAK ANTOLATU DITU GUADALUPEKO GOTORLEKUAN GRABATU ZEN “EL INTERNADO: LAS CUMBRES” TELESAILAREN INGURUAN

Gaur bertan estreinatuko den telesailaren zati bat Guadalupeko Gotorlekuan grabatu zen. Ezkututzen dituen sekretuak ezagutu eta telesaila hainbat eszena non eta nola grabatu ziren jakin nahi baduzu, ARMA PLAZA Fundazioak antolatzen dituen bisita gidatuetan parte hartzera animatzen zaitugu.

Erreserba derrigorrezkoa izango da, gutxienez 24 orduko aurrerapenarekin egin beharko delarik. Eguna eta ordua: egunero, ordua erreserba egiteko momentuan adostuko da. Prezioa 6 eurokoa da (16 urtetik beherakoak doan) eta iraupena ordu betekoa.

Parte-hartzaile kopurua gutxienez 2 eta gehienez 3 (kopuru hau baimendua dagoenaren arabera aldatzen joango da). Erreserbak, mailez: info@armaplaza.eus edo telefonoz: 943 64 36 77,

Desde ARMA PLAZA Fundazioa se han organizado visitas guiadas para dar a conocer los secretos que esconde el Fuerte de Guadalupe, donde fue grabada parte de la serie “El Internado: Las Cumbres”. Se podrá saber de primera mano dónde y cómo se grabaron varias escenas de la serie, que se estrena hoy mismo.

La reserva es obligatoria, con una previsión mínima de 24 horas. Se podrán hacer visitas diarias, al precio de 6 euros (gratuito para menores de 16 años) y con una hora de duración.

Participarán como mínimo 2 personas y máximo de 3, siempre teniendo en cuenta las medidas sanitarias en vigor. Las reservas hay que realizarlas en info@armaplaza.eus o por teléfono en el 943643677.



KOSTA KALEKO BIDEGORRIAN ASFALTATZE LANAK EGIN DITU UDALAK

Azken asteotan Kosta kalean egindako lanen ondoren, azken egunetan Udalak bidegorria egokitzeko lanak egin ditu.

Hala eman du aditzera Gonzalo Carrion Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

“Azken aste hauetan, Iberdrola lan batzuk egin ditu Kosta kalean. Behin amaituta, orain Udaletik bidegorria egokitu egin dugu erabiltzaileek egoera onenean erabili dezaten”.



Tras los trabajos realizados en las últimas semanas en Kosta kalea, recientemente el Ayuntamiento ha realizado trabajos de asfalto de un tramo del bidegorri. Así lo ha dado a conocer el concejal de Obras y Servicios, Gonzalo Carrión.

“En estas últimas semanas, Iberdrola ha realizado unos trabajos en Kosta kalea. Una vez finalizado, ahora desde el Ayuntamiento hemos adaptado el bidegorri para que los usuarios lo utilicen en las mejores condiciones posibles”.



INSTITUTO BIDASOA INSTITUTOA

LANGILE ETA LANGABEENTZAKO IKASTAROAK 2021

FABRIKAZIO MEKANIKOA

CNC HEIDENHAIN FRESATZEKO MAKINA PROGRAMAZIOA (50 ordu)
 SOLID EDGE DISEINUA SINKRONOA (40 ordu)
 AUTOMATIZAZIO PNEUMATIKOA ETA ELEKTROPNEUMATIKOA (40 o.)
 PLANOEN INTERPRETAZIOA. TOLERANTZIAK (25 ordu)
 FAGOR TORNEAKETA: PRESTAKUNTZA ETA MEKANIZAZIOA (35 o.)
 METROLOGIA (30 ordu)
 FANUC TORNEAKETA: PROGRAMAZIOA KODIGO G (40 ordu)
 CAM POWERMILL (40 ordu)
 FABRIKAZIO MEKANIKOKO PRODUKTUETARAKO IRUDIKAPEN GRAFIKOA SOLIDWORKS (40 ordu)
 HIDRAULIKA (40 ordu)
 FABRIKAZIO MEKANIKOKO ERAGIKETA OSAGARRIAK (400 ordu) FMEE0108
 3D PROTOTIPADOA (21 ordu)
 NEURKETA TRIDIMENSIONALA MCOSMOS (30 ordu)
 ELEKTROHIGADURAKO MAKINAREN BITARTEZ ZEHAZTASUN MEKANIZAZIOA (40 ordu)
 PROGRAMAZIOA CAM 3D NX-CAM (40 ordu)

INFORMATIKA ETA KOMUNIKAZIOAK

DATOEN ANALITIKA BIG DATA (24 ordu)

ZURGINTZA ETA ALTZARIGINTZA

ZUREZ ETA DERIBATUZ EGINDAKO ZORUAK INSTALATZEA (60 ordu)
 EGURREAN LASEREN GRABAKETA ETA EBAKETA (30 ordu)
 ALTZARIAK INSTALATZEKO DATUAK HARTZEA ETA NEURKETAK ETA KROKISAK EGITEA (60 ordu)
 AROTZERIAKO ETA ALTZARIGINTZAKO LANAK (220 ordu) MAMD0209
 SUKALDEKO ALTZARIAK INSTALATZEA (80 ordu)
 CAD/CAM CADWORK BITARTEZ ZUR EGITURAK (30 ordu)

ERAIKUNTZA ETA OBRA ZIBILA

QGIS Y GRASS MAILA ERABILTZAILA (40 ordu)

ELEKTRIZITATEA ETA ELEKTRONIKA

EKIPO ELEKTRONIKOEN HASTAPENA FPGA (30 ordu)
 KONTROL MIKROPROGRAMAGARRIKO EKIPU ELEKTRONIKOA ARDUINOAREKIN (60 ordu)
 DRONEN MANTENIMENDUA (60 ordu)
 ARDUINO HASIERA (30 ordu)
 OINARRIZKO ELEKTRIZITATEA (30 ordu)
 RASPBERRY PI-RAKO HASTAPENAK (30 ordu)
 DALI SISTEMAREN ARGIZTAPENA KUDEATZEA ETA KONTROLATZEA (24 ordu)
 AUTOMATAK PROGRAMABLEAK SIEMENS S7 (45 ordu)
 INSTALAZIO ELEKTRIKO AUTOMATIZATUAK ETA AUTOMATISMO-INSTALAZIOAK (240 ordu) MF0822_2
 AUTOMATISMO ELEKTRIKOAK MUNTATZEA ETA KONPONTZEA (60 ordu)
 OINARRIZKOA KNX (PARTNER) (30 ordu)
 BEHE-TENTSIOKO AIREKO SARE ELEKTRIKOEN MUNTAKETA ETA MANTENTZE-LANAK (120 ordu) MF0823_2

Informazio gehiago:

943666010 - www.fpbidasoa.eus - fmr@fpbidaso.eus

Langile eta FSEk % 100ean diruz lagundutako ikastaroak



Langabetuentzako ikastaroak: LARANJA KOLOREA



CURSOS PARA TRABAJADORES Y DESEMPLEADOS 2021

FABRICACIÓN MECÁNICA

PROGRAMACIÓN CNC HEIDENHAIN FRESADOR (50 h)
 SOLID EDGE DISEÑO SÍNCRONO (40 h)
 AUTOMATIZACIÓN NEUMÁTICA Y ELECTRONEUMÁTICA (40 h)
 INTERPRETACIÓN PLANOS. TOLERANCIAS (25 h)
 FAGOR TORNEADO: PREPARACIÓN Y MECANIZADO (35 h)
 METROLOGIA (30 h)
 FANUC TORNEADO: PROGRAMACIÓN CÓDIGO G (40 h)
 CAM POWERMILL (40 h)
 REPRESENTACIÓN GRÁFICA PARA PRODUCTOS DE FABRICACIÓN MECÁNICA SOLIDWORKS (40 h)
 HIDRAULICA (40 h)
 OPERACIONES AUXILIARES DE FABRICACIÓN MECÁNICA (400 h) FMEE0108
 PROTOTIPADO EN 3D (21 h)
 MEDICIÓN TRIDIMENSIONAL MCOSMOS (30 h)
 MECANIZADO DE PRECISIÓN MEDIANTE MÁQUINAS DE ELECTROEROSIÓN (40 h)
 PROGRAMACIÓN CAM 3D NX-CAM (40 h)

INFORMÁTICA Y COMUNICACIONES

ANALÍTICA DE DATOS - BIG DATA (24 h)

MADERA Y MUEBLE

INSTALACIÓN DE SUELOS DE MADERA Y DERIVADOS (60 h)
 CORTE Y GRABADO LASER EN MADERA (30 h)
 TOMA DE DATOS, MEDICIONES Y CROQUIS PARA LA INSTALACIÓN DE MUEBLES (60 h)
 TRABAJOS DE CARPINTERÍA Y MUEBLE (220 h) MAMD0209
 INSTALACIÓN DE MUEBLES DE COCINA (80 h)
 ESTRUCTURAS DE MADERA MEDIANTE CAD/CAM CADWORK (30 h)

EDIFICACIÓN Y OBRA CIVIL

QGIS Y GRASS NIVEL USUARIO (40 h)

ELECTRICIDAD-ELECTRÓNICA

INICIACIÓN A LOS DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS FPGA (30 h)
 EQUIPOS ELECTRÓNICOS DE CONTROL MICROPROGRAMABLE CON ARDUINO (60 h)
 MANTENIMIENTO DE DRONES (60 h)
 INICIACIÓN DE ARDUINO (30 h)
 ELECTRICIDAD BÁSICA (30 h)
 INICIACIÓN A RASPBERRY PI (30 h)
 GESTIÓN Y CONTROL DE LA ILUMINACIÓN SISTEMA DALI (24 h)
 AUTÓMATAS PROGRAMABLES SIEMENS S7 (45 h)
 INSTALACIONES ELÉCTRICAS AUTOMATIZADAS E INSTALACIONES DE AUTOMATISMOS (240 h) MF0822_2
 MONTAJE Y REPARACIÓN DE AUTOMATISMOS ELÉCTRICOS (60 h)
 KNX BÁSICO (PARTNER) (30 h)
 MONTAJE Y MANTENIMIENTO DE REDES ELÉCTRICAS AÉREAS DE BAJA TENSIÓN (120 h) MF0823_2

Más información:

943666010 - www.fpbidasoa.eus - fmr@fpbidaso.eus

Cursos 100% subvencionados por Lanbide y el FSE



Cursos para desempleados: COLOR NARANJA



RELEVO EN LA PRESIDENCIA DEL CONSEJO GENERAL DEL CONSORCIO TRANSFRONTERIZO BIDASOA-TXINGUDI

El alcalde de Irun, José Antonio Santano, será el nuevo presidente, mientras que el de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, y el de Hendaya, Kotte Ecenarro, ocuparán los puestos de Vicepresidente Primero y Segundo, respectivamente. También se han aprobado los presupuestos para 2021

En Hondarribia tuvo lugar la reunión del Consejo General del Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi, que comenzó con la lectura del Acta de la sesión del 25 de febrero de 2020. Después se procedió a la designación de los nuevos representantes del Ayuntamiento de Hendaya en el Consejo General, como consecuencia de las elecciones municipales celebradas en el mes de marzo de 2020. Dado que el artículo 14 de los Estatutos del Consorcio establece que el mandato de los representantes en el Consejo General cesa con motivo de la renovación de los cargos para los que fueron designados y que el Consejo General del Consorcio debe estar compuesto por 9 representantes, tres de cada municipio, elegidos por los Plenos de los Ayuntamientos respectivos, y habiéndose recibido la certificación del Acuerdo Plenario del Ayuntamiento de Hendaya de fecha 29 de julio de 2020, se han designado los siguientes representantes: D. Kotte Ecenarro, Alcalde, D. Richard Irazusta (a quien se ha mantenido como representante del Ayuntamiento de Hendaya en el Comité de Dirección del Consorcio) y Dña. Laetitia Navarron.

En este sentido también se ha nombrado a D. Kotte Ecenarro como representante del Consorcio Transfronterizo Bidasoa Txingudi en el Patronato de la Fundación Ficoba. Por otro lado, se ha dado cuenta del Consejo General, por parte del Comité de Dirección, de las actividades y decisiones tomadas en su ámbito de competencias.

Ratificación de la resolución de aprobación del Convenio de Gestión entre el Consorcio y Bidasoa activa

En la reunión celebrada se ha sometido a ratificación del Consejo la Resolución de Presidencia Nº 8 de fecha 21 de diciembre de 2020, en relación a la aprobación del convenio de gestión con la Agencia de Desarrollo Bidasoa activa.

El convenio se ha suscrito con carácter temporal y por el plazo de seis meses, por el que la Agencia de Desarrollo del Bidasoa asume la gestión en su conjunto de la actividad del Consorcio, se responsabiliza de gestionar y ejecutar los acuerdos y resoluciones adoptadas por los órganos decisorios del Consorcio y asume una función dinamizadora del Consorcio, impulsando los proyectos y proponiendo criterios de actuación, a partir del 01 de enero de 2021.

Liquidación del presupuesto de 2019

Por otro lado, se ha dado cuenta de la liquidación del presupuesto de 2019, que también se ha aprobado, como también se han aprobado las incorporaciones de Remanentes de créditos del presupuesto del ejercicio que se liquida por un importe total de 13.189,93€, según el detalle que consta en el expediente y que se financian con Remanente de tesorería para gastos generales.

A continuación, a la vista del expediente sobre la Cuenta General relativa al presupuesto del año 2019 del Consorcio y visto el acuerdo favorable del Comité de Dirección del Consorcio reunido el 21 de diciembre de 2020, se ha validado la Cuenta General relativa al año 2019.

Presupuestos Generales para el 2021

Asimismo se ha validado el proyecto de Presupuestos Generales del Consorcio Transfronterizo para el ejercicio 2021. El importe total de dichos Presupuestos es de 340.514,87 euros y entre sus partidas principales destacan las siguientes:

- Urbanismo (promoción del transporte público y la movilidad): 15.600€
- Promoción cultural: 43.000€
- Promoción del Euskera: 20.600€
- Promoción y fomento del deporte: 37.000€
- Información y promoción turística: 20.500€

Nombramiento del Presidente y los Vicepresidentes del Consorcio

Por último, dado que los Estatutos del Consorcio establecen que los cargos de Presidente y los de los dos Vicepresidentes serán ocupados de manera rotatoria por periodo de un año, se ha elevado al Consejo General del Consorcio la siguiente propuesta de acuerdo: designar Presidente del Consejo General del Consorcio al alcalde de Irun, José Antonio Santano; Vicepresidente Primero al alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, y Vicepresidente Segundo al Alcalde de Hendaya, Kotte Ecenarro.



Irungo alkatea, José Antonio Santano, izango da presidente berria; Hondarribikoa, Txomin Sagarzazu, eta Hendaiakoa, Kotte Ecenarro, Lehen eta Bigarren Lehendakariordeak izango dira, hurrenez hurren.

Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuergoaren Kontseilu Nagusiaren bilera egin da Hondarribian, 2020ko otsailaren 25eko bileraren aktaren irakurketarekin hasi dena.

Ondoren, 2020ko martxoan egindako udal-hauteskundearen ondorioz Hendaiako Udalak Kontseilu Nagusian izango dituen ordezkari berriak izendatu dira. Partzuergoaren estatutuetako 14. artikulua ezartzen duenez, Kontseilu Nagusiko ordezkarien agintaldia bertan behera geratzen da izendatu ziren karguak berritzearen ondorioz, eta Partzuergoko Kontseilu Nagusiak 9 ordezkari izan behar ditu, udalerrri bakoitzeko hiru, Udal bakoitzeko osoko bilkurretan hautatzen direnak. Hendaiako Udalbatzak 2020ko uztailearen 29an hartutako Erabakiaren ziurtagiria jaso denez, honako hauek dira ordezkariak: alkatea, Kotte Ecenarro jauna; Richard Irazusta jauna (Partzuergoko Zuzendaritza Batzordean Hendaiako Udalaren ordezkari izaten jarraituko dena) eta Laetitia Navarron andrea.

Gainera, Kotte Ecenarro jauna Ficoba Fundazioaren Patronatuan Bidasoa-Txingudi Mugaz Gaindiko Partzuergoaren ordezkari ere izendatu da.

Bestalde, Zuzendaritza Batzordeak bere eskumenen esparruan hartutako jardura eta erabakien berri eman dio Kontseilu Nagusiari.

Partzuergoaren eta Bidasoa bizirik-en arteko Kudeaketa Hitzarmena onesteko ebazpena berrestea

Ere egindako bileran, Kontseiluak berretsi egin du Lehendakari Zuzendari Sailaren 2020ko abenduaren 21eko 8. ebazpena, Bidasoa bizirik Garapen Agentziarekin sinatutako kudeaketa-hitzarmena onartzeari buruzkoa.

Hitzarmena aldi baterako sinatu da, sei hilabeterako. Horren bidez, Bidasoako Garapen Agentziak bere gain hartzen du Partzuergoaren jardueraren kudeaketa osoa, Partzuergoaren organo erabakitzaileek hartutako erabakiak eta ebazpenak kudeatu eta betearazteaz arduratzen da, eta Partzuergo dinamizatze funtzioa hartzen du bere gain, proiektuak bultzatu eta jarduteko irizpideak proposatuz, 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera.

2019ko aurrekontuaren likidazioa

Bestalde, 2019ko aurrekontuaren likidazioaren berri eman da eta onartu egin da. Likidatzen den ekitaldiko aurrekontuko kreditu gerakinak ere onartu dira, 13.189,93 eurokoak.

Jarraian, Partzuergoaren 2019. urteko aurrekontuari buruzko Kontu Orokorrari buruzko espedientea ikusirik eta Partzuergoaren Zuzendaritza Batzordeak 2020ko abenduaren 21ean egindako aldeko akordioa ikusirik, 2019. urteko Kontu Orokorra baliozkotu da.

2021erako Aurrekontu Orokorrak

Halaber, Mugaz Gaindiko Partzuergoaren 2021eko Aurrekontu Orokorren proiektua baliozkotu da. Aurrekontu horien zenbateko osoa 340.514,87 eurokoa da, eta kontusail nagusiak hauek dira:

- Hirigintza (garraio publikoa eta mugikortasuna sustatzea): 15.600 €
- Kulturaren sustapena: 43.000 €
- Euskararen sustapena: 20.600 €
- Kirolaren sustapena: 37.000 €
- Turismoari buruzko informazioa eta sustapena: 20.500 €

Partzuergoko Lehendakaria eta Lehendakariordeak izendatzea

Azkenik, Partzuergoaren estatutuek ezartzen dutenez, lehendakari karguak eta bi lehendakariordeak txandaka beteko dira urtebeterako, eta, beraz, Partzuergoko Kontseilu Nagusiari honako akordio-proposamen hau egin zaio: José Antonio Santano Irungo alkatea Partzuergoko Kontseilu Nagusiko Lehendakari; Hondarribiko Alkatea, Txomin Sagarzazu, Lehen Lehendakariorde eta Hendaikoa, Kotte Ecenarro, Bigarren Lehendakariorde izendatzea;



Le Maire d'Irun, José Antonio Santano, sera le nouveau président alors que celui d'Hondarribia, Txomin Sagarzazu, et celui d'Hendaye, Kotte Ecenarro, assumeront le poste de Premier Vice-président et Second Vice-Président respectivement.

Cette reunion s'est tenue a Hondarribia et le Conseil Général du Consorcio Transfrontalier Bidasoa-Txingudi a commencé avec la lecture du Procès-Verbal de la séance du 25 février 2020.

On a procédé ensuite à la nomination des nouveaux représentants de la Mairie d'Hendaye au sein du Conseil Général en raison des élections municipales célébrées au cours du mois de mars 2020. Etant donné que l'article 14 des Statuts du Consorcio dispose que le mandat des représentants au Conseil Général se termine au moment du renouvellement des fonctions pour lesquelles ils ou elles ont été désignées et que le Conseil Général doit être formé par 9 représentants, trois de chaque commune, qui sont désignés par les Assemblées Plénières respectives, et au vu de l'attestation reçue de la Décision Plénière de la Mairie d'Hendaye datée du 29 juillet 2020, on a procédé à la nomination des représentants suivants : M. Kotte Ecenarro, Alcalde, M. Richard Irazusta (qui est maintenu en tant que représentant de la Mairie d'Hendaye au Comité de Direction du Consorcio) et Mme Laetitia Navarron. De la même manière, M. Kotte Ecenarro a été aussi désigné comme représentant du Con-

sorcio Transfrontalier Bidasoa Txingudi au Patronat de la Fondation Ficoba.

D'autre part, le Comité de Direction a informé le Conseil Général sur ses activités et les décisions qui ont été prises dans le cadre de ses compétences.

Ratification de la résolution d'approbation de la Convention de Gestion entre le Consorcio et Bidasoa activa

Dans cette réunion on a soumis à la ratification du Conseil la Résolution de Présidence N° 8 du 21 décembre 2020 relative à l'approbation de la convention de gestion avec l'Agence de Développement Bidasoa activa.

La convention s'est faite à caractère provisoire et pour un délai de six mois, avec laquelle l'Agence de Développement de la Bidasoa prend en charge la gestion dans son ensemble de l'activité du Consorcio, se responsabilise d'exécuter les accords et les résolutions prises par les organes de décision du Consorcio et assure une fonction de dynamisation du Consorcio, en élaborant des projets et en proposant des critères d'action à partir du 1er janvier 2021.

Liquidation du Budget 2019

D'autre part, la liquidation du budget 2019 a été présentée en incluant l'approbation des incorporations des reliquats de trésorerie concernant des crédits engagés dans des actions en cours au budget de l'exercice suivant d'un montant total de 13.189,93€, dont les détails figurent dans le dossier joint

Les Comptes Généraux de l'année 2019 ont été ensuite validés tels que décrits dans le dossier joint avec l'accord favorable du Comité de Direction du Consorcio.

Budget Général pour 2021

De même, le projet de Budget Général du Consorcio Transfrontalier pour l'exercice 2021 a été présenté dont le montant total est de 340.514,87 euros dont les postes principaux de dépenses sont les suivants :

- Urbanisme (promotion du transport public et déplacements) : 15.600€
- Promotion culturelle : 43.000€
- Promotion de l'Euskara : 20.600€
- Promotion et soutien au sport : 37.000€
- Information et promotion touristique : 20.500€

Nomination du Président et des Vice-présidents du Consorcio

Pour finir, en vertu des Statuts du Consorcio selon lesquels les fonctions de Président et des deux Vice-présidents seront assumées par rotation d'une année, on présente au Conseil Général du Consorcio la proposition suivante : nommer le Maire d'Irun, José Antonio Santano, Président du Consorcio ; le Maire d'Hondarribia, Txomin Sagarzazu, 1er Vice-président ; et le Maire d'Hendaye, Kotte Ecenarro, 2nd Vice-président.

LOS ALBERGUES DE IRUN Y HONDARRIBIA DESBORDADOS CON MIGRANTES

El primer fin de semana de marzo Irún contó con varias avalanchas de migrantes.

Más de un centenar de personas migrantes llegaron a Irún con intención de cruzar hacia Iparralde, pero no lo pudieron hacer inicialmente porque la policía francesa los devolvió.

El Gobierno Vasco junto a Cruz Roja tuvieron que habilitar albergues para poder alojarlos.

En declaraciones a Efe, el director de Migración y Asilo del Gobierno Vasco, Xabier Legarreta, manifestó que en las últimas horas se habían atendido en Irún a 106 personas, 15 de ellas mujeres y 3 menores de edad, aunque desde el viernes ya se estaban contabilizando llegadas en grupos.

La mayoría, según se indicaba, tienen la intención de viajar a otros países de Europa



y consideran que cruzar a Francia por Irún es la mejor manera de llegar a su objetivo, y por ello, ha subrayado, este episodio evidencia que "da igual la pandemia, los cierres perimetrales o las restricciones de movilidad porque la migración sigue siendo una realidad a la que hay que dar respuesta".

Legarreta informó que a lo largo del primer fin de semana habían ido llegando a Irún decenas de personas migrantes en tránsito que

fueron atendidas inicialmente y se les ofreció comida y agua, ropa y mascarillas, así como se les ofreció la posibilidad de ducharse y se les tomó la temperatura.

Por la noche, el Gobierno Vasco les buscó alojamiento y para ello habilitó el albergue para migrantes gestionado por Cruz Roja, que ha acogido a 64 personas, también el albergue para peregrinos del Ayuntamiento de Irún con 30 personas, y el albergue de Hondarribia que cuentan con otras 12 plazas.

De esa manera, el Ejecutivo ha constatado que ningún migrante en tránsito ha pernoctando en la calle y Legarreta ha explicado que ante el goteo de personas que se estaban acercando a Irún se habían dispuesto más plazas de las que finalmente se han ocupado.

La mayor parte son personas que en el mes de febrero salieron de Canarias con el obje-

tivo de asentarse en algún otro país europeo y entre las que llegaron ayer había dos bebés, ha constatado.



HONDARRIBIKO UDALAK JOSTALDI PILOTALEKUA ESKAINI ETA GAITU DU MIGRANTEEN EGOERAN LAGUNTZEKO

Hondarribiko Udalak Jostaldi Pilotalekua ezohiko baliabide gisa eskaini eta gaitu du, Irungo migratzaileen fluxuari erantzuteko; izan ere, iragan ostiraletik gorakada nabarmena izaten ari da. Txomin Sagarzazu Hondarribiko Alkateak eta Naia Díaz de Corcuera Euskadiko Gurutze Gorriko Immigrazio arduradunak eman dute horren berri frontoian bertan.

"Ostiraletik hainbat bilera egin ditugu Xabier Legarreta Eusko Jaurlaritzako Migrazio eta Asilo zuzendariarekin, eta Jaurlaritzak ontzientzia Plana aktibatu ondoren, Hondarribiak nolabait lagundu ote zezakeen galdetu ziguten. Udalak ez du zalantzarik izan aurrerapauso bat eman eta Jostaldi pilotalekua eskaintzeko. Gaur bertan prozesu osoa martxan jarri da eta instalazioa prestatzen ari gara korrika eta presaka".

"Argi utzi nahi dut Udala elkarlanean ari dela, eta lidergoa Eusko Jaurlaritzak daramala. Guk, gure aukeren barruan, instalazio hori lagatzen eta egokitzen dugu. Irisgarritasun aldetik egokia da, ondo kokatuta dago eta 94 ohe eskaintzen ditu, batetik bestera ezinbesteko bi metroko distantziarekin noski. Lankidetzaz hori aurrera eramatea nahi dugu, eta egoera zail honetan dauden migratzaileei zerbitzu on bat eskaintzea", gaineratu du Sagarzazuk.

Balizko gorakada asteburuan

Naia Díaz de Corcuera, Euskadiko Gurutze Gorriko Immigrazio arduradunak, eskerrak eman dizkio "Hondarribiko Udalar bere konpromiso argiagatik. Zenbat migratzaile etorriko diren jakitea zaila da, egia da asteburuetan jende gehiago dagoela, eta, horregatik, dena prest izan nahi dugu ahalik eta arreta osoa eskaini ahal izateko".

"Gaur egun, migratzaile gehienak Malikoak dira, ia guztiak gizonak, eta horietako asko 2020an edo 2021eko lehen hilabeteetan iritsi ziren Kanarietara", amaitu du Díaz de Corcuera.

El Ayuntamiento de Hondarribia ha ofrecido y habilitado el Frontón Jostaldi como recurso excepcional para dar respuesta al flujo de migrantes que recalcan en Irún, que está teniendo un notable incremento desde el viernes pasado.

Así lo ha dado a conocer en el mismo frontón el Alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, y Naia Díaz de Corcuera, Responsable de Inmigración de Cruz Roja de Euskadi.



"Hemos mantenido varias reuniones desde el viernes con Xabier Legarreta, director de Migración y Asilo del Gobierno Vasco, y tras la activación del Plan de Contingencia, nos cuestionó sobre si Hondarribia podría colaborar de alguna manera, y desde el Ayuntamiento no hemos tenido ninguna duda en dar un paso adelante y ofrecer el Frontón Jostaldi. Hoy mismo se ha puesto en marcha todo el proceso y estamos preparando la instalación".

"Quiero dejar claro que el Ayuntamiento está colaborando, y el liderazgo lo lleva el Gobierno Vasco, y nosotros, dentro de nuestras posibilidades, cedemos y adecuamos esta instalación que creemos es correcta, pues está bien situado, accesible y oferta un total de 94 camas, con la debida distancia de dos metros entre unas a otras.

Deseamos que esta colaboración llegue a buen puerto, y ofrecer un buen servicio a los migrantes que tan delicada situación están viviendo" añade Sagarzazu.

Previsible incremento el fin de semana

Naia Díaz de Corcuera, Responsable de Inmigración de Cruz Roja de Euskadi, ha agradecido "al Ayuntamiento de Hondarribia por su total compromiso.

La previsión de cuantos migrantes pueden llegar

es difícil hacerla, es verdad que los fines de semana se nota un incremento de personas, por ello queremos tenerlo todo dispuesto para poder ofrecer una atención lo más completa posible".

"En estos momentos, la mayoría de los migrantes son de Mali, casi todos son hombres, y muchos de ellos llegaron a las Islas Canarias bien a lo largo del 2020 o en los primeros meses del 2021" finaliza Díaz de Corcuera.

LA ASOCIACIÓN DE VECINOS ALDE ZAHARRA-SAN JUAN PRESENTA SU GUIA COMERCIAL

Irungo Alde Zaharreko Taupadak, es el lema que la asociación de vecinos Alde Zaharra-San Juan de Irun defiende en la presentación de una serie de actuaciones encaminadas a promover el comercio de la zona. Para ello la Asociación ha editado una guía comercial para dar a conocer las oportunidades y servicios que ofrecen los más de 200 negocios del barrio. La guía pretende así visibilizar los establecimientos más próximos a los vecinos de la Parte Vieja de Irun.

El presidente de la asociación, Koldo Susperregi, profundizó en que el papel del tejido comercial para el barrio es fundamental: "Este comercio, de toda la vida o de nueva implantación, da vida al barrio y ofrece algo más que la compra o la contratación de servicios: genera empleo, la atención es personalizada, es directa, crea comunidad y cada día que abre la persiana contribuye a crear un barrio vivo y que late día a día".

Asimismo, Susperregi aclaró que esta iniciativa se ha financiado mediante el presupuesto con el que habitualmente cuenta la asociación para la celebración de sus actividades anuales, como las fiestas de Xantalen o San Ramón, que este año no podrán tener lugar con motivo de la pandemia. Por ello, desde la entidad decidieron, en palabras de su presidente, "que

el presupuesto destinado a esas actividades revierta en el barrio y contribuya a generar más actividad".

El fondo de la iniciativa, en palabras de una de las representantes de la asociación Helena López, es garantizar que desde la organización vecinal siendo conscientes de que la crisis del covid-19 ha acelerado la transformación de los hábitos de consumo de los irundarras, "esto está repercutiendo de forma negativa en el pequeño comercio y en la vida del barrio".

La asociación también ha querido aprovechar la guía para darse a conocer, con una pequeña sección sobre su historia y la inclusión de un formulario para que los vecinos del entorno se puedan dar de alta. "Somos una asociación relativamente nueva y todavía muchos vecinos no se han asociado", relató López.

La guía puede adquirirse en papel de forma gratuita en los establecimientos de la Parte Vieja, si bien la información también se difundirá a través de las redes sociales de Alde Zaharra-San Juan



LOS GANADORES DEL CONCURSO DE MICROMENSAJES DE LA OMIC RECIBEN SUS PREMIOS

El lema del certamen, en el que han participado 273 estudiantes, se ha inspirado en el comercio de proximidad.



Andoni Dieguez, Rebeca Gonzalez e Intza Sanz, en salón de Plenos de Irun, F/DV

AMUITZ Y EL AYUNTAMIENTO DE HONDARRIBIA ORGANIZAN UNA FERIA EN LA CALLE

Amuitz Merkatarien Elkartea y el Ayuntamiento de Hondarribia volverán a colaborar para ahondar en el impulso al comercio de proximidad los días 19, 20 y 21 de marzo. Si la climatología lo permite, el puente de fin de semana 25 comercios hondarribiarras sacarán sus productos a la calle para tratar de dinamizar el sector y dar por cerrada la temporada de invierno.

Esta iniciativa, que se materializará con un formato de feria o braderie, es fruto de una petición de Amuitz en una de las reuniones mantenidas entre el sector comercial y el Consistorio de cara a la organización de varias iniciativas de dinamización para los próximos meses. Así, la edil de Comercio y Promoción Económica, María Serrano, indicó en la presentación del evento que esta es la primera actividad que se ha propuesto desde el sector.

"Actualmente no podemos hacer muchas actividades", declaró Serrano, "pero, en la medida de lo posible, vamos a intentar ambientar un poco las calles, con algo de música, y dar la oportunidad a los comerciantes de dar a conocer sus tiendas a pie de calle".



En ese sentido, la concejala invitó tanto a los hondarribiarras como a la ciudadanía en general a acercarse el próximo fin de semana "a conocer y comprar en el comercio local".

Junto a la edil también participaron en la presentación las comerciantes de Amuitz Amaia Tovar y Sonia Herce. "En otros municipios ya se han celebrado mercados de este tipo

y nos han comentado que han funcionado muy bien", explicó Herce, que recordó lo mal que lo está pasando el comercio local a raíz de la pandemia.

Cuestionada sobre los efectos de las medidas sanitarias en el sector, Herce consideró que incluso las medidas dirigidas exclusivamente a la hostelería, como los cierres, afectan también al comercio:

"Todo está ligado; cuando los bares están cerrados, y la movilidad entre municipios está restringida, hay poco movimiento de gente en la calle y repercute en todos".

La comerciante también mencionó la importancia del turismo en los establecimientos hondarribiarras.

"Para nosotros es muy importante que vengan personas de fuera, ya sea de otras partes de Gipuzkoa o del otro lado de la muga", continuó Herce, que valoró muy positivamente el levantamiento de las restricciones de movilidad entre municipios del territorio.

EL RECICLAJE SE SITÚA EN EL 54,22% EN LA COMARCA DEL BAJO BIDASOA

El volumen total de residuos gestionados ha bajado un 5,73% respecto al año anterior. Se han recogido un total de 48.093 Tn frente a las 51.018 Tn de 2019.

Los municipios de Irun y Hondarribia han vuelto a aumentar su tasa de reciclaje, con una subida casi de un punto porcentual respecto al año anterior, alcanzando una tasa de reciclaje del 54,22%.

La presentación de los resultados se ha realizado junto a uno de los tótems de la campaña informativa que acaba de arrancar. José Antonio Santano, alcalde de Irun y presidente de la Mancomunidad, ha explicado que, "estos tótems tienen como objetivo informar sobre el uso correcto de los diferentes contenedores".

Se trata de un elemento novedoso y muy visual que pretende aclarar cualquier duda que pueda tener la ciudadanía sobre la separación correcta de residuos. La campaña coincide con la colocación de los nuevos contenedores, que son de menor tamaño, con el objetivo de que se integren mejor en el paisaje urbano, además de favorecer la accesibilidad y la seguridad.

Por su parte, Txomin Sagarzazu, alcalde de Hondarribia y vicepresidente de la Mancomunidad, se ha mostrado satisfecho con los resultados, "ha sido un año complicado en todos los sentidos, pero hemos conseguido seguir aumentando la tasa de reciclaje; ya hemos superado el objetivo europeo del 50% fijado para el 2020 y ahora debemos tener la mirada puesta en llegar al 70% para 2030".

La generación de residuos ha descendido un 5,73%, principalmente en las recogidas en polígonos industriales y de comercios, donde la bajada ha sido del 11,76%, 2.551 Tn menos. Esto en parte, ha sido consecuencia de la pandemia y de la parada temporal de algunas actividades económicas. No obstante, la recogida domiciliaria también ha descendido en 373 Tn, lo que supone un 1,27% de descenso.

En el centro de gestión de residuos de Gipuzkoa en Zubietta se han tratado un total

3.365 Tn de materia orgánica y 20.217 Tn de fracción resto: 250 Tn de voluminosos, 901 Tn de residuo de origen industrial asimilable a urbano y 19.066 Tn de origen urbano. La entrada en funcionamiento de este complejo ha permitido reducir los residuos cuyo destino es el vertedero sin un tratamiento previo a 1.700 Tn.



Leire Zubitur, gerente de Servicios de Txingudi, se ha mostrado positiva con los resultados, pero ha querido poner el foco en el contenedor marrón, "el uso efectivo del contenedor de materia orgánica es un objetivo clave para seguir aumentando la tasa de reciclaje. El año pasado se recogieron un 4,8% más de Kg, hasta llegar a las 2.751 Tn. En estos momentos son 18.911 los domicilios adheridos a la campaña de recogida selectiva de materia orgánica, por lo que queda mucho margen de mejora".

En lo que respecta a la recogida selectiva urbana, casi se ha mantenido en los mismos valores que el año anterior: el papel ha bajado un 0,37% y los envases han aumentado un 5,85%. Así, la principal bajada se ha producido en la recogida selectiva de vidrio: 312 Tn menos, lo que supone un 11,75% de reducción. Durante 2020 en total se han recogido 7.561 Tn de residuo reciclable de origen urbano, frente a las 7.800 Tn del año 2019.

Irun eta Hondarribiko udalerriek berriz ere gora egin dute birziklatze-tasan: aurreko urtearekin alderatuta, ia puntu bateko igoera izan dute, eta birziklatze-tasa% 54,22koa izan da.

Abiatu berri den informazio-kanpainaren totemetako baten aldamenean egin da

ra, batez ere industrialdeetan eta saltokietan bildutakoetan, horietan % 11,76 egin baitu behera, 2.551 tona gutxiago.

Neurri batean, pandemiaren eta jardura ekonomiko batzuen aldi baterako geldialdiaren ondorioa izan da.

Hala ere, etxeko bilketak ere behera egin du, 373 tona gutxiago, hau da,% 1,27 Gipuzkoako hondakinak kudeatzeko Zubietako zentroan, guztira, 3.365 tona materia organiko eta 20.217 tona errefusa tratatu dira: 250 tona tamaina handiko hondakin, 901 tona hiri-hondakinarekin parekatu daitekeen industria-jatorriko hondakin eta 19.066 tona hiri-jatorriko hondakin.

Zubietako zentroa martxan jartzeari esker, zaborteigira bideratutako hondakinak, aurretik tratatu gabe, 1.700 tonara murriztu ahal izan dira.

Leire Zubitur Txingudiko Zerbitzuakeko gerentea pozik agertu da emaitzekin, baina arreta edukiontzi marroian jarri nahi izan du: "Materia organikoaren edukiontzia ondo erabiltzea funtsezko helburua da birziklatze-tasa handitzen jarraitzeko, "iaz% 4,8 kg gehiago bildu ziren, 2.751 tonara iritsi arte. Une honetan 18.911 etxe atxiki zaizkio materia organikoa gaika biltzeko kanpainari, eta, beraz, hobetzeko tarte handia dago", gaineratu du Zubiturrek.

Hiriko gaikako bilketari dagokionez, ia aurreko urteko balio berberetan mantendu da: papera% 0,37 jaitsi da eta ontziak% 5,85 igo dira. Horrela, jaitziera nagusia beiraren gaikako bilketan gertatu da: 312 tona gutxiago, hau da,% 11,75eko murrizketa. 2020an, guztira, hiri-jatorriko 7.561 tona hondakin birziklagarri bildu dira; 2019an, berriz, 7.800 tona.

emaitzen aurkezpena. José Antonio Santano Irungo alkate eta Mankomunitateko presidenteak azaldu duenez, "totem hauen helburua edukiontzien erabilera egokiaren berri ematea da.

Harreman sozialak mugatu diren une honetan, Txingudiko Zerbitzuakeko ingurumen hezitzaileen ohiko harreman zuzenaren orde, Irungo eta Hondarribiko auzo guztietan hiru hilabetez txandaka ibiliko diren totem hauek erabili nahi izan ditugu".

Bestalde, Txomin Sagarzazu Hondarribiko alkate eta Mankomunitateko presidenteordea pozik agertu da emaitzekin, "urte zaila izan da zentzu guztietan, baina birziklatze-tasa handitzen jarraitzea lortu dugu; 2020rako ezarritako %50eko helburu europarra gainditu dugu eta, orain, 2030erako % 70era iristeari begira egon behar dugu".

Hondakinen sorrerak % 5,73 egin du behe-

EL AEROPUERTO DE HONDARRIBIA EL QUE MEJOR SERVICIOS TIENE EN EUROPA

El aeropuerto de Donostia ha obtenido, por segundo año consecutivo, el Premio al Mejor Aeropuerto de Europa, en la categoría de instalaciones de hasta dos millones de pasajeros al año, con el que el Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI) reconoce la calidad de los servicios. De acuerdo a la información facilitada desde el Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana, y Aena, en un comunicado, el galardón pone de relieve "el esfuerzo realizado en los últimos años" por la terminal guipuzcoana para

mejorar tanto la calidad de sus instalaciones como de los servicios que ofrece a los pasajeros y las aerolíneas. El premio se determina a partir de la opinión de los viajeros, que recoge el ACI, organismo que cuenta con más de 700 entidades vinculadas a cerca de 2.000 aeropuertos de 183 países.

EN EL MES DE ENERO SE CONTABILIZARON 76 VUELOS

El aeropuerto de Hondarribia ha arrancado 2021 con la misma tendencia de los últimos

meses del año anterior, con una caída de viajeros estrepitosa y de vuelos. Además hay que añadir el problema en enero y febrero por la falta de conexiones con Barcelona. Apenas 2.743 usuarios han volado durante el primer mes del año en alguno de los 76 vuelos operados. La reducción de conexiones, que se mantendrá en los próximos meses, ha llevado a que enero registrara una caída mayor aún de viajeros que la de los últimos meses de 2020. Es, según datos de Aena, un 86,3% de usuarios menos que hace un año,

al descender un 81% las operaciones. Hondarribia se queda este mes como el cuarto aeropuerto con menor número de vuelos de toda España, solo por delante de Huesca-Pirineos, Logroño y Albacete. Ortzibia mantiene la idea de recuperar la operativa anterior a la pandemia cuando las condiciones sanitarias permitan reactivar la movilidad. Iberia mantiene una conexión diaria de ida y vuelta de su ruta a Madrid, pero Vueling no tiene previsto recuperar hasta mayo sus vuelos a Barcelona.

BASTA UNA EVALUACIÓN AMBIENTAL SIMPLIFICADA PARA LA NUEVA ESTACIÓN DE TREN

El proyecto de nueva estación ferroviaria de Irun necesitará únicamente una evaluación ambiental simplificada, y no ordinaria, lo que acortará los plazos para obtenerla, ha informado la Delegación del Gobierno en el País Vasco.

El Boletín Oficial del Estado ha publicado a primeros de marzo una resolución del Ministerio para la Transición Ecológica y el Reto Demográfico favorable a la evaluación ambiental simplificada del proyecto de la nueva estación internacional de Irun.

Tras realizar la fase de consultas, el Ministerio ha concluido que el proyecto queda exento de seguir el procedimiento ordinario de evaluación de impacto ambiental debido a que no se prevén efectos adversos signifi-

cativos sobre el medio ambiente. La simplificación de este trámite puede acelerar en un mes el proceso, según ha indicado la Delegación del Gobierno.

El proyecto, cuyo inicio de ejecución está previsto para el primer semestre de 2022, consiste en la construcción de un nuevo edificio de viajeros, que cuenta con un presupuesto de 34,5 millones de euros, la adecuación de la playa de vías (14 millones de vías) y la remodelación del entorno, que costará otros 6 millones.

Esta remodelación del espacio ferroviario de Irun, un viejo anhelo de la ciudad, permitirá al Ayuntamiento irunés recuperar espacios para acometer un nuevo desarrollo urbanístico muy próximo al centro de la ciudad.



FINALIZADA LA PRIMERA FASE DE LAS OBRAS DE DRENAJE DE LAS VAGUADAS DE LA ZONA NORTE DE HONDARRIBIA

Se trata de una obra de gran importancia para completar el desarrollo de la Red de Drenaje Urbano. Las obras, que comenzaron en octubre de 2019, tienen como objetivo mitigar el problema de inundaciones de la zona.

Las obras que comenzaron en octubre de 2019 en la rotonda de Arroka ya han tocado su fin. El objetivo de los trabajos es prevenir las inundaciones de las regatas de la ladera este del monte Jaizkibel en Hondarribia, una actuación de alta prioridad para el municipio.

En esta primera fase se ha construido un colector situado en la zona del Faro para evacuar las aguas pluviales generadas en las cuencas interceptadas por el vial de Higer bidea, conduciéndolas hasta la galería de evacuación construida en la rotonda de Arroka.

En este tiempo se han instalado más de 1.000 metros de colector de aguas pluviales, dos tanques aliviaderos, unos 700 metros de tubería de agua y se han rehabilitado unos 400 metros de conducciones de aguas fecales.

El objetivo final de esta actuación es mitigar el problema de inundaciones de la zona y resolver la falta de capacidad de evacuación de las aguas pluviales en Higer Bidea.

Txomin Sagarzazu, alcalde de Hondarribia y vicepresidente de Servicios de Txingudi, ha destacado que "se trata de una obra de gran importancia para el municipio y a pesar de la pandemia y otras dificultades que se han encontrado en el terreno, hemos conseguido acabar los trabajos en el tiempo previsto.

Además, se ha realizado un esfuerzo muy grande para interrumpir lo menos posible el tráfico, manteniendo siempre los dos sentidos de circulación".

Este proyecto, comprendido dentro del Programa de Inversiones P2025, ha contado en esta primera fase con un presupuesto de 2,4 millones de euros y está financiada en un 42,5% por URA, Agencia Vasca del Agua, y en un 57,5% por Servicios de Txingudi.

Leire Zubitur, gerente de Servicios de Txingudi, ha puesto en valor la excelente colaboración entre las diferentes entidades participantes, "la cooperación ha sido clave para cumplir con los plazos y asegurar la buena marcha de los trabajos. La colaboración entre el Ayuntamiento, Ura y Servicios de Txingudi ha sido estrecha y fluida".



Antonio Aiz, director general de la Agencia Vasca del Agua ha afirmado que "el desarrollo de esta obra ha sido posible, a través de la colaboración técnica y financiera entre el Consorcio del Txingudi, el Ayuntamiento de Hondarribia y URA.

Con estas obras de drenaje de las aguas pluviales se persigue evitar las inundaciones que en ocasiones se producen en carreteras y viales de accesos al centro urbano de Hondarribia.

Con esta obra, también se ha abordado la rehabilitación de unos 400 metros de colector de aguas residuales."

En el plazo de dos meses, arrancará la segunda fase de la obra que completará el sistema de drenaje y saneamiento entre la rotonda de Arroka y el comienzo de la urbanización de Ilerlimen y, desde Baserritar Etorbidea hasta la ikastola Talaia.

Posteriormente, los trabajos culminarán con una última actuación sobre la otra vertiente de las vaguadas, donde se actuará en Baserritar Etorbidea para conducir las aguas pluviales hasta Foru Kalea, a través de Nestor Basterretxea y Donosti kalea.

De esta forma, se dará por finalizada una obra clave para el desarrollo de la Red de Drenaje Urbano de la comarca de Bajo Bidasoa.

UNA QUINCENA DE MAESTROS DE LA GASTRONOMIA VASCA ARROPAN A SU MAESTRO EN FICOBA

Luis Irizar presentó su nuevo libro en las instalaciones de Iñigo Lavado

El Restaurante Iñigo Lavado, en Ficoba, Irun, acogió el miércoles diez de marzo, la presentación del libro "Luis Irizar. Maestros de maestros", publicado por el sello Abalon Books, escrito por el propio Luis Irizar y Juan Aguirre.

En la rueda de prensa participaron Visi Irizar, Juan Aguirre y los chefs Pedro Subijana (Restaurante Akelarre), Tatus Fombellida y Federico Pacha (Diámetro 200), que han estado acompañados por todo un plantel de figuras de la gastronomía vasca:

Martín Berasategui (Restaurante Martín Berasategui), Elena Arzak (Restaurante Arzak), Hilario Arbelaitz (Restaurante Zuberoa), Pili Manterola (Restaurante Iribar), Inaxio Murguza (Hotel Restaurante Atalaia), Gorka Txapartegi (Restaurante Alameda), Lutxo Carrión (Restaurante Ibaiondo), Ander González (Restaurante Astelena), Lara Martín y Álvaro Garrido (Restaurante Mina) e Iñigo Lavado (Restaurante Iñigo Lavado).

TRAYECTORIA

Contamos algunas de las vivencias y enseñanzas del Maestro de maestros de la cocina vasca. Nace en 1930 en La Habana. Su trayectoria profesional la inicia como aprendiz

en las cocinas el Hotel Maria Cristina en la postguerra. Tras pasar por las cocinas del restaurante Monte Igueldo da el salto al mítico Jockey de Madrid. Pasa por algunos de los grandes hoteles parisinos, y se con-

sagraria internacionalmente como jefe de cocina del Hotel Hilton de Londres. Francia, Inglaterra, Suiza y Madrid son centros de aprendizaje, profesionalidad y madurez en la cocina. Movido por una intensa vocación docente, fundó en Zarautz en 1966 la primera escuela oficial del norte de España en la que se forjarían jóvenes principiantes como Pedro Subijana, Karlos Arguiñano y otros. En Madrid, dirigió el Hotel Alcalá y estuvo al

en Gurutze-Berri de Oiartzun. Un amplio palmarés de reconocimientos y de premios acredita la trayectoria del decano de los creadores de la Nueva Cocina Vasca.

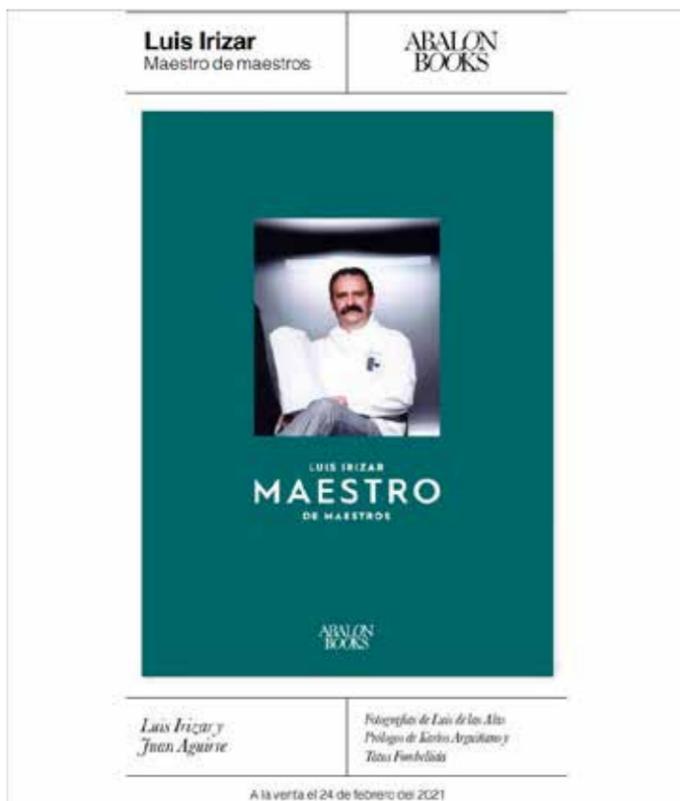
Decano de los catorce creadores de la Nueva Cocina Vasca; autor de una amplia obra publicada, laureado con infinidad de reconocimientos y premios... - Jugosas anécdotas y valiosas lecciones combinadas con experiencias y vivencias entre los pucheros por este cocinero de proyección internacional.

Entre jugosas anécdotas y provechosas lecciones, el decano de los creadores de la Nueva Cocina Vasca nos atrapa con este testimonio de incuestionable valor humano y profesional. Un libro para degustar en pequeños bocados, a la manera de un menú largo y estrecho.

"Maestro de maestros".

La pedagogía será la gran vocación de quien es considerado como Maestro de maestros por centenares de alumnos, como los ya mencionados pero también por las jóvenes promesas que hoy se forman en la Escuela de Cocina 'Luis Irizar'.

En el libro encontramos, prólogos de Karlos Arguiñano y Tatus Fombellida. - 'Mi vida en 25 platos': selección de recetas del maestro evocando momentos, experiencias, historias y anécdotas. Se incluyen recetas dedicadas por Andoni Luis Aduriz, Hilario Arbelaitz,



CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69

· CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

· ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS

CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

· CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS



frente de los restaurantes Basque e Irizar Jattetxea de la Casa Vasca.

ESTRELLA MICHELIN

Ya en la década de los setenta obtuvo la primera estrella Michelin para Guipúzcoa

Karlos Arguiñano, Juan Mari y Elena Arzak, Martín Berasategui, Pedro Subijana, entre otros. Las fotografías originales son de Luis de las Alas y archivos de la propia familia Irizar y de otros fondos. Luis Irizar Zamora es una figura de absoluta referencia en la cocina española del siglo XX.



FICOPA CIERRA 2020 CON 80 EVENTOS CELEBRADOS Y 40.000 VISITANTES

Ficoba ha acogido 6 ferias, 15 eventos y 59 reuniones

2020 ha sido un ejercicio atípico, absolutamente condicionado por las consecuencias de la pandemia.

El año comenzó para Ficoba con la celebración de numerosos eventos (OPE Diputación Foral de Gipuzkoa, proyecto Ocean i3, Premios Irun Ekintzan, JERICO-S3 week #1 Joint European Research Infrastructure of Coastal Observatories: Science, Service, Sustainability, Translanekin, XI Jornada Ferrocarril), entre los que cabe destacar la segunda edición de Go Mobility el 11 y 12 de marzo.

Tras esta feria en torno a la nueva movilidad, el confinamiento decretado por las autoridades y las medidas para garantizar la seguridad y la salud de las personas provocaron que la actividad de Ficoba se paralizara.

A partir de junio se pudo retomar de forma tímida con la celebración de dos reuniones profesionales y ya en julio con los exámenes del PER (Patrón Embarcaciones de Recreo).

Retorno de la actividad en el cuarto trimestre

A partir de septiembre de 2020, Ficoba pudo retomar paulatinamente la celebración de ferias, congresos, conciertos y otros eventos, después de haber diseñado y desplegado un abanico de medidas para ofrecer las máximas garantías de prevención y de seguridad a todas las personas que participan en los eventos: trabajadores, expositores, visitantes, proveedores...

La primera cita de gran público fue un concierto de Irun Zuzenean el 26 de septiembre para 400 personas en el Pabellón 3. Le siguieron Caravantur (2-4 octubre),

Bioterra (9-12 octubre), Ekodrive (18-31 octubre), el congreso de cambio climático y litoral, Uhinak (4-5 noviembre), Be Veggie (5-6 diciembre) y Ficoauto (18 al 20 diciembre). Al mismo tiempo se celebraron otros eventos de alta afluencia de personas como varias OPE de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Vuelta a España, con salida oficial desde Irun, que ocupó todos los espacios de Ficoba entre el 14 y el 20 de octubre con la participación de cerca de 2.000 profesionales.

Los espacios diáfanos de Ficoba, y las riguro-

Los rigores de la pandemia han supuesto un impasse en la trayectoria de crecimiento que venía experimentando Ficoba con reducciones del 74% en la actividad de Ferias y Exposiciones, del 64% en Reuniones, 77% en Eventos y un 81% en el número de visitantes. Este descenso de la actividad se ha visto reflejado en los resultados, que se han situado en 170.000 euros negativos. Cifra a la que el recinto ferial puede hacer frente gracias a los resultados positivos obtenidos en los años precedentes.

El hecho de que Ficoba haya podido retomar

2021

Mientras la evolución de la pandemia lo permita, la actividad económica y, por tanto, también la ferial y de eventos irán retomándose poco a poco.

Los estudios y los clientes confirman que la tipología de eventos que más va a tardar en recuperar los ritmos previos a la crisis va a ser la de las reuniones y eventos de terceros.

Por ello, Ficoba va a centrar los esfuerzos en impulsar ferias propias. A día de hoy, ya

está avanzada la prospección de dos nuevas ferias profesionales y otra de gran público que se incorporarán al calendario de Ficoba a lo largo de 2021 y 2022.

Respecto a las citas ya confirmadas, Bioterra regresa a sus fechas habituales y tendrá lugar del 4 al 6 de junio.

Otro de los grandes eventos del calendario de Ficoba que ya ha anunciado su celebración es Expogrow del 3 al 5

de septiembre.

Caravantur se celebrará del 30 de abril al 2 de mayo, Ekodrive regresará del 1 al 3 de octubre, Ficoauto del 12 al 14 de noviembre y Be Veggie el 4 y 5 de diciembre.

Aunque la evolución del año está sujeta a un importante grado de incertidumbre, Ficoba espera un crecimiento notable de la actividad, que vendrá de la mano, fundamentalmente, de las ferias de gran público y también de la celebración de actividades como OPE, exámenes, etc., que encuentran en Ficoba un lugar confortable y seguro donde realizarse.

Un escenario en el que Ficoba volverá a actuar como motor de la recuperación económica del territorio.

sas medidas higiénico-sanitarias, permitieron ofrecer una alternativa viable para la celebración de reuniones, congresos y ferias.

Unas propuestas que se han ampliado a otros formatos como el híbrido o el online, que ya se estaban explorando con anterioridad, y que durante estos meses permitieron llevar a cabo con éxito la actividad de Ficoba.

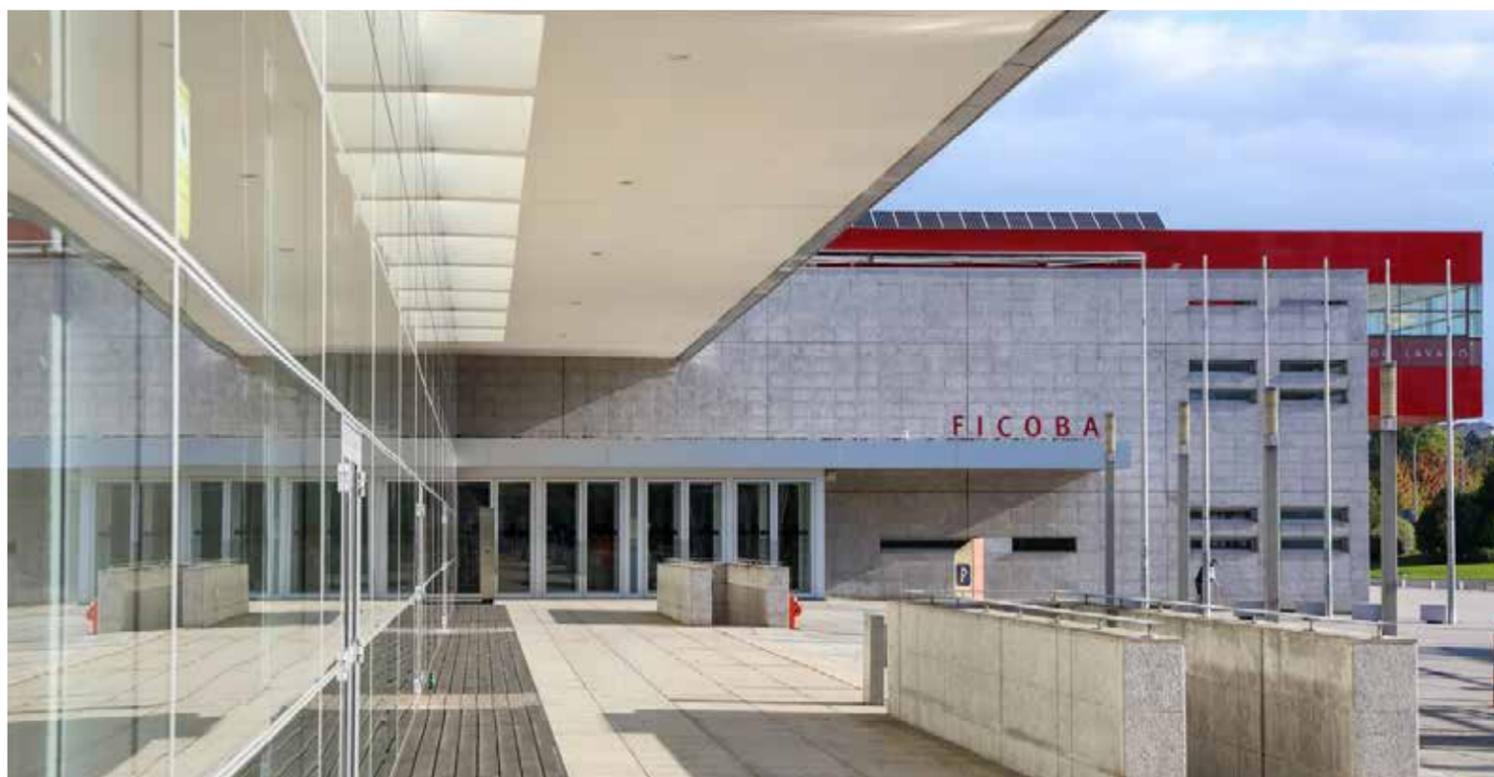
2020 en cifras

A lo largo de estos doce meses, Ficoba ha acogido 6 ferias, 15 eventos y 59 reuniones, en los que han participado 39.404 personas. Por el contrario, se han cancelado 10 ferias, el Congreso "Entre Mares" sobre los puertos romanos, que se ha trasladado a noviembre de 2021, y más de 100 eventos.

un buen ritmo de actividad en el último cuatrimestre de 2020 coincide con lo que está ocurriendo en el mercado nacional e internacional de las ferias, según confirma el "26 UFI Global Exhibition Barometer", realizado en enero.

La asociación mundial de recintos feriales subraya las mejores perspectivas de recuperación para los recintos locales y regionales, que van a ser los que van a traccionar el paulatino regreso a la normalidad, ya que pueden alcanzar la rentabilidad con formatos de eventos más reducidos y sus visitantes, al provenir de un entorno más cercano, no se ven afectados por las restricciones de movilidad a nivel nacional e internacional.

Posicionamiento y calendario para



EL PAPEL DE LAS MUJERES DURANTE LA PANDEMIA Y LA CRISIS GLOBAL DE LOS CUIDADOS

Los grupos políticos del ayuntamiento realizan una declaración conjunta

Vivimos una crisis multidimensional, sistémica, que se cruza e interrelaciona con otras crisis que ya venían de antes, como la ecológica y de cuidados. La pandemia ha puesto en evidencia reivindicaciones que desde el movimiento feminista y los colectivos de mujeres se venían haciendo: la vida humana es vulnerable y profundamente dependiente del entorno humano, medioambiental y comunitario.

El 8 de marzo, en el día internacional de las Mujeres, corresponde hacer un reconocimiento a la aportación de las mujeres a la lucha para combatir la pandemia y sus consecuencias en todo el mundo. La provisión de los cuidados han recaído en las mujeres, tanto en los servicios públicos (sanidad, educación, servicios sociales, comercio y alimentación,...) como en el interior de las casas, siendo ellas las que se han cargado mayoritariamente de muchos de los servicios que han resultado esenciales en esta crisis sanitaria y social. Incluso el reparto entre las mujeres se da de forma desequilibrada, por clase social, por racialización y estatus migratorio. Por si fuera poco, en la mayoría de los casos se trata de trabajos en condiciones precarias

Este desigual reparto, además de la sobrecarga y sus consecuencias sobre la salud y calidad de vida de las mujeres, también ha desvelado la debilidad del sistema de cuidados, profundizando en las desigualdades que ya venían existiendo. Nuestro modelo social hace recaer la mayor parte de los cuidados en el ámbito familiar y de forma despropor-

cionada sobre las mujeres, tanto los no remunerados como los remunerados, siendo minoría los que se atienden en lo público. Asimismo, las mujeres en peor situación y posición (las cabeza de familias monoparentales, las más pobres, las de colectivos vulnerables, las víctimas de violencia machista...) sufren en mayor medida los negativos efectos de la provisión de los cuidados.

Por tanto, el reconocimiento social debe expresarse en forma de un férreo compromiso público para combatir las brechas de género que sostienen este reparto desigual e injusto. Unas desigualdades que se manifiestan en la precariedad de las condiciones del trabajo que desempeñan las mujeres en los servicios esenciales. Es tiempo de poner en su justo valor todos los trabajos de cuidado y avanzar hacia un modelo más corresponsable que genere más equidad y bienestar entre todas las personas.

Los Ayuntamientos, que somos los que estamos en primera línea para combatir la pandemia y sus consecuencias sobre las personas y comunidades, debemos liderar el impulso de las políticas públicas sobre los cuidados y su provisión, desde la corresponsabilidad pública y atendiendo a las diferentes condiciones e impactos en hombres y mujeres.

Las instituciones tenemos que seguir coordinadas y abrir vías para una efectiva y real participación de la ciudadanía en las decisiones públicas, en particular de los colectivos diversos de mujeres y del movimiento feminista.

Dimensio askoko krisi sistemikoan gaude, zeina gurutzatu eta erlazioatu egiten baita aurretik zeuden beste krisi batzuekin; esaterako, ekologikoa eta zaintza-arlokoa. Pandemiak agerian utzi ditu mugimendu feminista eta emakumeen kolektiboak egiten ari ziren zenbait aldarrikapen: giza bizitza zaurgarria da, eta giza ingurunearen, ingurumenaren eta ingurune komunitarioaren zeharo mendekoa. Ezerk ez du garrantzi handiagoa izan behar bizitza zaintzeak baino, pandemia dela-eta muturreraino prekarioro bihurtu eta ahuldu den bizitza.

Martxoak 8, Emakumeen nazioarteko egunean, aintzat hartu beharra dago emakumeek pandemia eta beraren ondorioak borrokatzeko mundu osoan egindako ekarpena. Zaintzaren ardura emakumeei egokitu zaie, bai zerbitzu publikoetan (osasungintza, hezkuntza, gizarte-zerbitzuak, merkataritza eta elikadura...) bai etxean barruan, eta batez ere haiek eraman dute krisi sanitario eta sozial honetan funtsezkoak izan diren zerbitzu askoren zama. Emakumeen artean ere banaketa desorekatua da, klase sozialaren, arrazializazioaren eta migrazio-estatusaren arabera. Gainera, kasurik gehienetan egoera prekarioan egindako lanak dira.

Berdintasunik gabeko banaketa horrek, ginkargaz gain, eta hark emakumeen osasunari eta bizi-kalitateari dakartzkien ondorioez gain, zaintza-sistemaren prekaritatea ere azaleratu du, eta lehendik ere bazeuden desberdintasunak areagotu ditu. Gure gizarte-ereduak familiaren, eta, neurritz kanpoko proportzioan, emakumeen esku uzten

ditu zaintza gehienak, bai ordainpekoak bai ordaingabeak; oso gutxi ematen dira eremu publikoan. Bestalde, egoera eta estatus okerrenen emakumeek (guraso bakarreko familien buruak, behartsuenak, kolektibo zaurgarrietakoak, indarkeria matxistaren biktimak...) neurri handiagoan jasaten dituzte zaintza-zamaren ondorio negatiboak.

Ondorioz, gizarteak bere aitortpena adierazteko moduak konpromiso irmoa izan behar du, berdintasunik gabeko banaketa bidegabe horri euskarria ematen dioten genero-arrakalak borrokatzeko konpromisoa. Desberdintasun horiek agerikoak dira emakumeek funtsezko zerbitzuetan egiten duten lanaren baldintzen prekaritateari begiratuz gero. Bada garaia zaintza-lan guztiei dagokien balioa emateko, eta aurrera egiteko erantzunkidetasun handiagoko eredu baterantz, pertsona guztientzat ekitate eta ongizate handiagoa sortzeko.

Udalak gaude lehen lerroan, pandemiari eta hark pertsonengan dituen ondorioei aurre egiten, eta liderrak izan behar dugu zaintzari eta haren hornikuntzari buruzko politika publikoak bultzatzeko orduan, erantzunkidetasun publikotik abiatuta, eta arreta emanez gizon eta emakumeen baldintza eta inpaktu desberdinei.

Erakundeok koordinatuta egoten jarraitu behar dugu, eta bideak zabaldu behar ditugu herritarrek, eta bereziki mota askotako emakumeen kolektiboek eta mugimendu feministak, benetan eta modu eraginkorrean parte har dezaten erabaki publikoetan.

‘MARTXOAK 8 PLAZA’

Hondarribiak Martxoak 8 plaza badauka. EMEKI Elkartek eta Hondarribiko Udalak Emakumearen Astea dela eta antolatu duten ekitaldien barnean, 13:00etan 8 martxoan egin zen irekiera ekitaldia.

Bertan izan ziren Txomin Sagarzazu Alkatea, Udalean ordezkaturako alderdi bakoitzeko zinegotzi bana, eta EMEKI Elkarteko ordezkari bat. Zenbait hiritarrek ere babes-tu zuten ekitaldia.

Horrela, San Pedro eta Bernat Etxepare kaleen artean dagoen plazatxoa, ‘Martxoak 8 Plaza’ da.

Hondarribia cuenta con una plaza llamada ‘Martxoak 8 Plaza’. El acto de inauguración tuvo lugar el 8 de marzo a las 13:00 horas, dentro de las actividades organizadas por EMEKI Elkartea y el Ayuntamiento de Hondarribia con motivo de la Semana de la Mujer.

Al acto acudieron el Alcalde Txomin Sagarzazu, un concejal de cada partido representado en el Ayuntamiento, así como varios ciudadanos. Así, la plaza situada entre las calles San Pedro y Bernat Etxepare pasa a llamarse ‘Martxoak 8 Plaza’.



‘JUNTURAK’ MAR. 8KO IRUDIA

Lehiaketan 44 lanek hartu dute parte eta irabazlea Toledoko Ricardo Diaz Salido izan da Aurtengo Martxoak 8ak badu bere irudia. EMEKI Elkartek eta Udalak antolatu duten kartel lehiaketaren ondoren, Toledoko Ricardo Diaz Salidoren ‘Junturak’ izango da aurtengo irudia. Kartelaren eta aurkeztu diren lanen erakusketaren berri eman dute prentsaurrekoan Maria Serrano Hiritarren Harremanetarako zinegotziak, eta EMEKI Elkarteko ordezkariak diren Maria Jesus Berrotaran eta Tzane Carrillok.

“Aurten lehen aldiz martxoaren 8ak irudi berezi bat izan behar zuela pentsatu genuen. Lehiaketa bat deitu eta 44 izan dira parte hartu duten lanak, eta garailea Toledoko Ricardo Diaz izan da. Nahitaezkoa da balorazio positiboa egitea beraz” esan du Serrano zinegotziak. “Eskerrak eman nahi dizkiot EMEKI Elkarteari egiten ari den lanagatik. Bai gaurko erakusketa, baita aste honetarako antolatu den ekitaldi sorta zabalak, Hondarribiko kale izendegia emakume izenekin aberasteko egin duten lana eta beste gauza askorengatik”. Erakusketa datozen



egunetan ikusgai egongo da ARMA PLAZAn. Gogoratu behar da astelehenetik larunbaterara irekiera ordutegia 10:00etatik 18:00etara dela, eta igandetan 10:00etatik 14:00etara.

Ekitaldi ugari aste osoan

EMEKI eta Hondarribiko Udalaren arteko lankidetasun ekitaldi ugari antolatu dira: filme emanaldi, hitzaldi bat, edota EMEKI Elkarteen 30. Urteurrena ospatzeko ibilaldia antolatu dira besteak beste. Informazio guztia www.hondarribia.eus gunean dago.

Udal Liburutegitik Emakumearen Astearekin bat egin da, kasu honetan hilabetearen zehar ekitaldi desberdinak antolatu direlarik.